

1<sup>e</sup> brief

A'dam, 11.VI.87

Amice,

Dank voor je nota, een belangwekkend en boeiend stuk. Ik ben het met de strekking geheel eens; er lijkt mij niets wezenlijks tegen in te brengen.

Het is natuurlijk altijd wat bezwaarlijk van een algemeen gangbare terminologie af te wijken, maar m.i. behoeft dit voor het CBS geen beletsel te zijn de uitdrukking economische groei door productiegroei te vervangen; de betekenis van de eerste komt daarbij niet in het geding. Evenals jij vind ik "negatieve groei" vreemd; wat mij betreft is het woord "basaal" dat ook.

Omdat ik herhaaldelijk verkondigd heb dat de term welvaart in de economische theorie in neutrale (waardevrije) zin kan en bij voorkeur moet worden opgevat, ben ik aan mijn stand verplicht t.a.v. de groei hetzelfde standpunt in te nemen. Je argumenten tegen de gangbare interpretatie versterken de wenselijkheid de term los te maken van een positief waarderingsoordeel. Bij iemand als Mishan wordt dit trouwens ook gedaan.

Bij de klassieken was de uitdrukking "social product" (blz. 5) niet in zwang. Weliswaar gebruikt A. Smith in het begin van de Wealth of Nations de uitdrukking "annual produce", maar veelal sprak men van "wealth", met soms verwarring tussen vermogen en inkomen en veel getwist over wat ertoe gerekend moest worden. Nog bij Marshall is het een centraal begrip, al spreekt hij ook van "national dividend", daarna vooral door Pigou op de voorgrond gesteld. De uitdrukking sociaal product is dan ook van betrekkelijk recente datum.

Wolfson heeft andermaal contact gehad met Duisenberg over de vertaling, met als resultaat dat de zaak nu binnenkort ter hand zal worden genomen. Duisenberg zal de kwestie met de directie van de Bank aan de orde stellen.

Ik wens je graag toe dat je streven binnen het CBS succes zal hebben; je werkt m.i. voor een goede zaak.

Met hartelijke groeten,

P. Hennipman

P.S. Ik ben het met je eens dat er veel voor te zeggen zou zijn de uitdrukking economische groei uit het economisch vocabulaire te schrappen, maar dat zal niet zo gemakkelijk gaan. Schumpeter deed met zijn "Theorie der wirtschaftlichen Entwicklung" een gelukkige keus.

PH

2<sup>e</sup> brief

2.IX.1987

Amice,

Alsnog met enige vertraging mijn dank voor je briefje van 18 aug. en de bijgevoegde nota. Zoals je weet ben ik het met je eens en betreur daarom de uit de nota blijkende gang van zaken. Ik begrijp je wat bittere toon en bewonder de krachtige wijze en de vasthoudendheid waarmee je voor je mening opkomt. De inconsequentie in de publicaties van het CBS die je aantoont is een sterk punt.

Ik ben benieuwd of er nog een reactie komt. Misschien geldt ook hier dat de aanhouder wint – maar dit kan wel eens lang duren.

Met hartelijke groeten,

P. Hennipman

1)

A'dam, 11. II. 07

Annie,

Dank van je nota, en de-  
lang wakkend en boeiend stuk. Ik  
ben het met de stekking geheel  
eens; en lijkt mij wel waar-  
lyks te zijn in te brengen.

Het is natuurlijk altijd wat be-  
zwaarlijk van een algemeen fany-  
bare kerninologie af te wijken,  
maar m.i. behoort dit van het  
CBS geen beletsel te zijn de ont-  
draking economische groei van  
productiegroei te vervangen; de be-  
tekening van de eerste komt vaa-  
lijker uit in het gebied. Enkel  
jij vindt ik "negatieve groei"  
neemt; wat mij betreft is het  
woord "basaal" het vrb.

Omdat ik herhaald delijk mi-  
handigd heb dat de term niet-  
vaart in de economische theorie

---

2

in neutrale (waarde vrije) zijn kan worden opgevat, ben ik aan mijn stand verplicht t.o.v. de fere hetzelfde standpunt in te nemen. Je argumenten tegen de fere interpretatie ondersteunen de mogelijkheid de firm te maken van een positief waardeingsproces. Bij iemand als Mishan moet dit trouwens ook gedaan.

Bij de klassieker was de uitdrukking "social product" (Bl. 5) niet in zwang. Weliswaar pleit A. Smith in het begin van de Wealth of Nations de uitdrukking "annual produce", maar later sprak men van "wealth", met soms verwarring tussen rijkdom en inkomen en veel firtmist over wat er toe gerekend moest worden. Nog bij Marshall is het een centraal begrip, al spreekt hij ook van  
1) en bij voorkeur moet

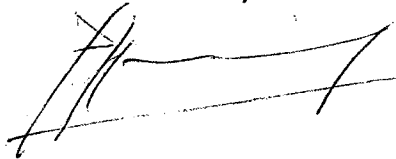
---

3/ "national dividends", daarna  
vonal don Pijou op de voor-  
grond jekeld. de uitdrukking  
sociaal product is dus ook van  
betreffelijk recente datum.

Walpsan heeft andersmaal  
contact gehad met Duisenberg  
om de situatie, met als resultaat  
dat de zaak nu binnentot ter  
hand zal worden genomen. Duis-  
enberg zal de kwestie met de  
directie van de Bank aan de  
orde stellen.

Ik wens je graag toe dat je  
sterker binnen het EBT succes  
zal hebben; je recht met van  
een goede zaak.

Met hartelijke groeten,



P.S. Ik ben het met je eens dat  
er veel van te zeggen zou zijn

---

y) de uitdrukking economische  
provi uit het economisch voca-  
bulaire te schrappen, maar dat  
zal niet zo gemakkelijk gaan.  
Schumpeter deed met zijn "Theorie  
der wirtschaftlichen Entwicklung"  
een plechtige kus.

W

2. IX. 89

Amice,  
Alvast met mijn ver-  
gung mijn dank voor je briefje van  
10 aug. en de bijgevoegde nota. Do-  
ch je weet best ik het met je eens  
en betreur daarom de uit de nota bij-  
komende gang van zaken. Ik begrijp  
je wat bittere toon en berouwen de  
krachtige wijze en de vasthoudendheid  
waarmee je voor je mening opkomt.  
De ironieën in de publicaties  
van het CtZ die je aantoonst is een  
heik punt

Ik ben benieuwd of er nog een  
reactie op je nota komt. Misschien  
geldt ook hier dat de oerkeren niet  
- maar dit kan wel een lang duren.

Met hartelijke groeten

